



CH-3003 Berna, USTRA

Ai destinatari  
secondo l'elenco nell'allegato 7

Vs. rif.:  
Ns. rif.: J182-3929/scb  
Collaboratore/trice: Beat Schmied  
Berna, 10 maggio 2010

**Indagine conoscitiva riguardante la revisione del diritto sul trasporto di merci pericolose:**

- **Accordo europeo relativo al trasporto internazionale su strada delle merci pericolose (ADR; RS 0.741.621)**
- **Appendice 1 dell'ordinanza concernente il trasporto di merci pericolose su strada (SDR; RS 741.621)**
- **Accordi multilaterali M 208 e M 216**

Gentili signore, egregi signori,

la presente indagine conoscitiva concerne le modifiche dell'Accordo europeo relativo al trasporto internazionale su strada delle merci pericolose (ADR); esse entreranno in vigore il 1° gennaio 2011 e diverranno vincolanti, al più tardi, a partire dal 1° luglio 2011, a meno che siano respinte da almeno cinque Stati firmatari entro un termine di tre mesi dalla notifica da parte dell'ONU.

L'ADR 2011 presenta varie novità rispetto alla sua versione precedente: vanno menzionate in particolare le nuove quantità massime e la nuova marcatura per le merci pericolose imballate in quantità limitate e le modifiche apportate nell'ambito delle istruzioni scritte e della formazione degli equipaggi dei veicoli (cfr. Allegati 1 e 2).

Le modifiche del diritto internazionale comportano pure una modifica della legislazione nazionale. Gli adeguamenti aggiuntivi proposti - come ad esempio le nuove disposizioni relative alle imprese addette alle revisioni di cisterne - sono dettati dalle richieste avanzate da taluni organismi nazionali e riguardano l'Appendice 1 dell'ordinanza concernente il trasporto di merci pericolose su strada (SDR; Allegato 3).

Ufficio federale delle strade USTRA  
Beat Schmied  
Indirizzo postale: 3003 Berna  
Sede: Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen  
Tel. +41 31 322 38 69, fax +41 31 323 43 21  
beat.schmied@astra.admin.ch  
www.astra.admin.ch

Sono inoltre sottoposti all'indagine conoscitiva anche i due accordi multilaterali M 208 e M 216 (cfr. Allegati 4 e 5). Le disposizioni contenute in questi due accordi semplificano il diritto vigente e saranno integrate negli allegati dell'ADR rispettivamente entro il 2011 (M 208) e il 2013 (M 216). Esse potranno tuttavia essere applicate già prima di queste due scadenze, ossia subito dopo la firma degli accordi. I due accordi non pregiudicano in alcun modo gli aspetti della sicurezza e sono nell'interesse delle forze d'intervento e dell'industria del gas. L'adozione dell'accordo multilaterale M 216 è stata lanciata dalla Svizzera; l'accordo M 208 è stato invece promosso dalla Francia e firmato finora da quattro altri Stati: Germania, Italia, Belgio e Repubblica Ceca.

Raccomandiamo di accettare il pacchetto di modifiche.

Vi preghiamo di trasmetterci i vostri pareri all'indirizzo di posta elettronica:

**[gefahrgut@astra.admin.ch](mailto:gefahrgut@astra.admin.ch)**

entro i termini seguenti:

- pareri relativi agli Accordi multilaterali M 208 e 216

**entro il 25 maggio 2010**

- pareri relativi alle modifiche ADR / SDR (mediante questionario allegato, cfr. Allegato 6)

**entro il 28 giugno 2010**

Se preferite, potete inviare il vostro parere all'Ufficio federale delle strade anche in forma cartacea. Per ragioni economiche ed ecologiche, abbiamo deciso di rinunciare all'invio degli allegati in versione cartacea. Tutti i documenti citati possono essere scaricati ai seguenti indirizzi Internet:

- [www.admin.ch/ch/d/gg/pc/pendent.html](http://www.admin.ch/ch/d/gg/pc/pendent.html) (d)

- [www.admin.ch/ch/f/gg/pc/pendent.html](http://www.admin.ch/ch/f/gg/pc/pendent.html) (f)

- [www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html](http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html) (i)

Il signor Schmied ([beat.schmied@astra.admin.ch](mailto:beat.schmied@astra.admin.ch), tel. 031 322 38 69) rimane a vostra disposizione per eventuali domande o chiarimenti.

Distinti saluti.

**Ufficio federale delle strade**



Rudolf Dieterle  
Direttore

Elenco degli allegati

- |  |            |
|--|------------|
| - Modifiche ADR 2011 (circa 150 p.; versione non notificata; in francese o in tedesco) | Allegato 1 |
| - Spiegazioni relative alle modifiche ADR 2011   | Allegato 2 |
| - Modifiche e spiegazioni concernenti l'Appendice 1 SDR                                | Allegato 3 |
| - Accordo multilaterale M 208  | Allegato 4 |
| - Accordo multilaterale M 216  | Allegato 5 |
| - Questionario   | Allegato 6 |
| - Elenco dei destinatari   | Allegato 7 |